

Musica Sacra International. The Beginnings

Concert with excerpts from the final concerts of the first Musica Sacra International Festival in 1992

Cantori Gregoriani (Cremona, Italy)

Dir. Fulvio Rampi

Gregorian Chants on the Book of Exodus . . . Cantemus Domino

Cantemus Domino: gloriose enim honorificatus est:
equum et ascensorum projecit in mare: adjutor et
protector factus est mihi in salutem. Hic Deus meus, et
honorificabo eum: Deus patris mei, et exaltabo eum.
Dominus conterens bella: Dominus nomen est illi.

Lasset uns singen dem Herrn; denn herrlich tat Seine
Größe Er kund: Roß und Reiter warf Er ins Meer. Als
Helfer und Schützer ward Er mein Heil. Er ist mein
Gott, Ihn will ich ehren; Er der Gott meines Vaters, Ihn
will ich preisen. Kriege zerschmettert der Herr; Sein
Name ist: Herr.

Pavle Aksentijevic and Choir (Belgrad, former Jugoslawien)

Dir. Pavle Aksentijevic

Anonym (13th century.) . . . Machet die Tore weit (Psalm 24/7-8,10)

Filing wide the gates, open the ancient doors, the great
king will come in. Who is this king of glory? He is the
King of Glory, strong and mighty, the Lord victorious
in the battle. Who is this great king? The triumphant Lord -
He is the Great King!

Machet die Tore weit und die Türen in der Welt hoch,
dass der König der Ehren einziehe! Wer ist der König der
Ehre? Es ist der Herr, stark und mächtig, der Herr,
mächtig im Streit. Wer ist der König der Ehre? Es ist der
Herr Zebaoth; er ist der König der Ehre.

Tsedaka-Ensemble (Holon, Israel)

Dir. Benjamin Tsedaka

Anonym . . . Samaritan Music. Song of the Children of Israel after the Passage through the Sea of Reeds (Exodus 15/1-3)

Then Moses and the Israelites sang this song to the
Lord: I will sing to the Lord, because he has won a
glorious victory; he has thrown the horses and their
riders into the sea. The Lord is my strong defender; he
is the one who has saved me. He is my God, and I will
praise him, my father's God, and I will sing about his
greatness. The Lord is a warrior; the Lord is his name.

Damals sagen Mose und die Israeliten dies Lied dem
Herrn und sprachen: Ich will dem Herrn singen, denn
er hat eine herrliche Tat getan, Ross und Mann hat er
ins Meer gestürzt. Der Herr ist meine Stärke und mein
Lobgesang und ist mein Heil. Das ist mein Gott, ich will ihn
erheben. Der Herr ist der rechte Kriegermann, Herr ist
sein Name.

Herman Berlinski (Organ) (Washington D.C., USA)

Herman Berlinski . . . Shabuoth (Feast of Weeks) - from Sinfonia No. 2 („Symphony of Holidays“)

„Da ward Donnerschallen und Blitze,
ein schweres Gewölk auf dem Berg. Alles Volk, das im Lager war,
bebte.“ (Ex. 19/16)

„There was a clap of thunder and a flash of lightning,
a heavy cloud upon the mountain. All the people who were in the
camp trembled.“ (Ex. 19/16)

**The Tallinn Madrigal Singers (Tallinn, Estland)
Dir. Maire Eliste****Urmas Sisak (*1958) . . . Benedictio. Canticum of Zacharias**

Let us praise the Lord, the god of Israel! He has come to help of his people and has set them free. He has provided for us a mighty Saviour, a descendant of his servant David. He promised through his holy prophets long ago that he would save us from our enemies, from the power of all those who hate us. He said he would show mercy to our ancestors and remember his sacred covenant. With a solemn oath to our ancestor Abraham he promised to rescue us from our enemies and allow us to serve him without fear, so that we might be holy and righteous before him all the days of our life. You, my child, will be called a prophet of the Most High God. You will go ahead of the Lord to prepare his road for him, to tell his people that they will be saved by having their sins forgiven. Our God is merciful and tender. He will cause the bright dawn of salvation to rise on us and to shine from heaven on all those who live in the dark shadow of death, to guide our steps into the path of peace.

Gelobt sei der Herr, der Gott Israels! Denn er hat besucht und erlöst sein Volk und hat uns aufgerichtet eine Macht des Heils im Hause seines Dieners David - wie er vorzeiten geredet hat durch den Mund seiner heiligen Propheten - dass er uns errettete von unsern Feinden und aus der Hand aller, die uns hassen, und Barmherzigkeit erzeugte unsern Vätern und gedächte an seinen heiligen Bund und an den Eid, den er geschworen hat unserm Vater Abraham, uns zu geben, dass wir erlöst aus der Hand unsrer Feinde, ihm dienen ohne Furcht unser Leben lang in Heiligkeit und Gerechtigkeit vor seinen Augen. Und du, Kindlein, wirst ein Prophet des Höchsten heißen. Denn du wirst dem Herrn vorangehen, dass du seinen Weg bereitest, und Erkenntnis des Heils gebest seinem Volk in der Vergebung ihrer Sünden, durch die herzliche Barmherzigkeit unseres Gottes, durch die uns besuchen wird das aufgehende Licht aus der Höhe, damit es erscheine denen, die sitzen in Finsternis und Schatten des Todes, und richte unsere Füße auf den Weg des Friedens.

**Male Choir Mtiebi (Tiflis, Georgien)
Dir. Ediser Garakanidse**

Anonym . . . Di-de-ba

Glory to God, Glory to Bethlehem, Glory to the Holy Trinity!

Ehre sei Gott, Ehre sei Bethlehem, Ehre der heiligen Dreifaltigkeit!

**Gösta Ohlins Vokalensemble (Göteborg, Schweden)
Dir. Gösta Ohlin****Otto Olsson (1879-1964). . . Jesu corona celsior**

lesu, corona celsior et veritas sublimior, qui confitenti servulo reddis perenne praemium.

Da supplicanti coetui, huius rogatu, noxii remissionem criminis rumpendo nexum vinculi.

Anni reverso tempore dies refulsit lumine quo sanctus hic de corpore migravi inter sidera.

Ut sis perenne mentibus paschale lesu, gaudium a morte dira criminum vitae renatos libera.

Deo Patri sit gloria et Filio, qui a mortuis surrexit, ac Paraclito in sempiterna saecula. Amen.

Jesus, du Siegeskranz der Treuen, unserer Mühen wahres Ziel, du gibst dich selbst als ewigen Lohn diesem guten Diener.

Höre ihn, wenn er für uns betet, der noch von unserer Schuld verhindert wird und sich nach der Freiheit und dem Kindheitserbteil sehnt.

Nun weicht die harte Macht des Winters dem milden, starken Zwang des Frühling. Nun freuen wir uns über den lichten Tag, wo er sich mit dir vereinigte.

Lass alles was wir tun und was geschieht im Lichte von Ostern sinnvoll werden. Lass nichts von dem was uns geschieht die Freude, die du schenkst wegnehmen.

Gott, unserm Vater, sei Ehre und Preis und dem Sohn, dem Sieger des Todes und dem Tröster, der ohne Worte uns zum Land des Himmels leiten will. Amen.

Collegium Byzantinum (Aachen, Germany)
Dir. Bettina Nickoll

Radu Zamfirescu . . . Cantare a ducem

We bring hymns of praise. We bring hymns with our voices.
Amen.

Wir bringen Lobgesang. Mit unseren Stimmen bringen wir
Hymnen. Amen.

Israel Rand and Rinaton-Ensemble (Ramat Gan, Israel)
Dir. Avraham Peri

Izaak Dunajewsky (1900-1955), Edit.: R. Goldstein . . . Kadosh (from the Prayers for Weekdays and Holidays (Isaiah 6))

Holy, holy, holy is the Lord of hosts: the whole earth is full
of his glory.

His glory filleth the universe. His ministering angels ask
one another: Where is the place of the glory! Those
opposite them say, blessed. Blessed be the glory of the
Lord from his place. From his place may he turn in mercy
and be gracious unto a people who, evening and morning,
twice every day, proclaim with constancy the unity of his
name, saying in love: Hear.

Heilig, heilig, heilig ist der Herr Zebaoth, alle Länder sind
seiner Ehre voll!

Seine Herrlichkeit erfüllt das All. Seine Engel fragen
einander: Wo ist der Ort der Herrlichkeit; die anderen
sagen: gesegnet seid Ihr. Gepriesen sei der Herr in seiner
Herrlichkeit. Von seiner Stätte wende er sich erbarmend
und freundlichen denen zu, die, abends und morgens,
zweimal am Tag, wiederholt deinen Namen verkünden
und verehrend sagen: Hört.

Francis Barboza Dance Ensemble (Bombay, India)
Dir. P. Francis Barboza SVD

Preethinrityeshwar - Dance Ballet. The Resurrection (Matthew 28; Mark 16; Luke 24; John 20)

Hindu Chants (Hyderabad, Indien)
Dir. Srirangam Gopalaratnam

Classic Karnataka Chants

Studio Vocale Karlsruhe (Karlsruhe, Germany)
Dir. Werner Pfaff

Josef Gabriel Rheinberger (1839-1901) . . . Bleib bei uns

Abide with us, for it is toward evening, and the day is far spent.

Bleib bei uns, denn es will Abend werden, und der Tag hat sich
geneiget.